

# Downey Unified School District

## *Muestra del Volante de Notificación para Estudiantes en los Grados Nueve al Doce*

### **Examen de Egreso de la Preparatoria de California (CAHSEE) 2010-11**

#### **Notificación a Padres de Familia, Tutores, y Estudiantes**

Todos los estudiantes de las escuelas públicas de California, menos los elegibles con discapacidades (ver la sección para Estudiantes con Discapacidades), están obligados por ley estatal a cumplir con el requisito del Examen de Egreso de la Preparatoria de California (conocido por sus siglas en inglés como el CAHSEE), junto con todos los demás requisitos estatales y locales, para poder recibir un diploma de preparatoria. Todos los estudiantes obligados a cumplir con el requisito del CAHSEE, incluyendo los estudiantes de inglés como segunda lengua, tomarán el examen por primera vez en el grado diez. Los estudiantes que no pasen el examen en el grado diez tendrán oportunidades adicionales en los grados once y doce para volver a tomar la(s) parte(s) no aprobada(s). Se puede encontrar más información acerca de las pautas de examinación del CAHSEE, únicamente en inglés, en la página Web de Documentación Administrativa para el CAHSEE del Departamento de Educación de California (conocida por sus siglas en inglés como el CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/admin.asp>. Estudiantes con discapacidades elegibles para una exención están obligados a tomar el CAHSEE, únicamente en el grado diez, para cumplir con los requisitos estatales y federales pero no como condición de graduación.

#### **Materias Asesoradas en el CAHSEE**

El examen consta de dos partes: (1) lengua y literatura en inglés (lectura y escritura) y (2) matemáticas. Todas las preguntas están alineadas con los estándares de contenido académico de California adoptados por la Mesa Directiva Estatal de Educación (conocida por sus siglas en inglés como la SBE). Los estándares de contenido académico describen lo que los estudiantes deben saber y poder hacer en cada grado escolar desde el pre-escolar (*kindergarten*) hasta el grado doce. Su distrito escolar le puede dar información sobre los estándares de contenido académico asesorados por el CAHSEE. También puede descargar los planes de contenido del CAHSEE, únicamente en inglés, en la página Web de Recursos del Programa CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/resources.asp>.

#### **Requisitos para Aprobar el CAHSEE**

Para aprobar el examen se requiere lograr una calificación de 350 o más en cada parte del CAHSEE (lengua y literatura en inglés y matemáticas). Los estudiantes no necesitan aprobar ambas partes del CAHSEE durante la misma administración del examen para cumplir el requisito del CAHSEE.

## Estudiantes con Discapacidades

Estudiantes elegibles con discapacidades serán exentos del requisito de aprobar el CAHSEE como condición de graduación de la preparatoria (*Código de Educación* [conocido por sus siglas en inglés como *EC*] de California Sección 60852.3). Según la ley, un estudiante elegible es

### Hasta cuando durará la exención?

*EC* Sección 60852.3 indica que esta exención del CAHSEE continuará hasta que la Mesa Directiva Estatal de Educación (conocida en inglés como la SBE) determine si una alternativa no es factible o implemente una alternativa al CAHSEE. El 14 de julio del 2010, la SBE determinó que una alternativa al CAHSEE para los estudiantes elegibles con discapacidades si es factible y pidió que la fecha de implementación para la alternativa fuera extendida del 1 de enero del 2011 al 1 de julio del 2012. La exención del requisito de aprobar el CAHSEE sigue vigente hasta que se implemente una alternativa al CAHSEE.

aquel con un programa de educación individualizado (conocido por sus siglas en inglés como IEP) o un Plan de la Sección 504 indicando que el estudiante ya cumplió o cumplirá con todos los requisitos estatales y locales para recibir un diploma de preparatoria a partir del 1 de julio del 2009 o después. Estudiantes elegibles con discapacidades están obligados a tomar el CAHSEE, únicamente en el **grado diez**, para cumplir con los requisitos estatales y federales, pero no como condición de graduación.

Los reglamentos del CAHSEE detallan las adaptaciones y modificaciones obligatoriamente permitidas para los estudiantes con discapacidades, si así lo especifica el programa de

educación individualizado (conocido en inglés como IEP) o el Plan de la Sección 504 para utilizarse al tomar el CAHSEE, en pruebas estandarizadas, o durante la instrucción y pruebas en el aula. Los estudiantes que usen adaptaciones y logren una calificación de 350 o más habrán aprobado la parte del CAHSEE que hayan tomado. Los estudiantes que usen una modificación y logren el equivalente a un puntaje calificándolos para pasar una o ambas partes del CAHSEE, no habrán aprobado el examen. Estudiantes elegibles con discapacidades que deseen satisfacer el requisito del CAHSEE aprobando el examen y obtuvieron el equivalente a un puntaje para pasar el CAHSEE al tomarlo usando una modificación, pueden solicitar prescindir el requisito (*waver*) del CAHSEE ante de su mesa directiva escolar local. (Aunque técnicamente permanezca en efecto la opción local de prescindir el requisito, la exención bajo *EC* Sección 60852.3 elimina la necesidad local de prescindir el requisito para los estudiantes elegibles para la exención.)

Más información acerca de exenciones, adaptaciones, modificaciones, y el proceso local de prescindir el requisito se puede encontrar únicamente en inglés en la página Web del CDE de Preguntas Frecuentes acerca del CAHSEE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/faq.asp>.

## Variaciones Para Estudiantes de Inglés Como Segunda Lengua

A los estudiantes de inglés como segunda lengua se les tiene que permitir tomar el CAHSEE con ciertas variaciones si se usan regularmente en el aula. Por ejemplo, se les debe permitir a los estudiantes de inglés como segunda lengua escuchar las instrucciones de los exámenes en su lengua primaria o usar un glosario de traducciones si así se estuvo haciendo regularmente en clase.

Los estudiantes de inglés como segunda lengua están obligados a tomar el CAHSEE en el grado diez junto con los demás estudiantes del grado diez. Durante los primeros 24 meses en una escuela pública de California, los estudiantes de inglés como segunda lengua deben recibir seis meses de instrucción en lectura, escritura, y comprensión en inglés (*EC Sección 60852*). Durante este período sigue siendo requisito tomar el CAHSEE. Todo estudiante tiene que aprobar el CAHSEE en inglés para recibir su diploma de preparatoria.

### Fechas de Administración del Examen

El CAHSEE se administrará en la escuela durante el horario normal de clases en las fechas especificadas en el cuadro que aparece a continuación. Estudiantes del grado diez tienen que tomar el CAHSEE en la administración del examen del 2011 en **8-9 marzo 2011**. Para los que se encuentren ausentes, se ofrecerá una fecha de administración adicional en **10-11 mayo 2011**. Para aquellos estudiantes en grados once y doce, que no hayan aprobado una o ambas partes del CAHSEE, se ofrecerá el examen en las fechas que aparecen en el siguiente cuadro.

#### 2010-11 Fechas designadas para la administración del CAHSEE

Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Administrado a
<b>martes</b>	<b>miércoles</b>	
27 julio 2010	28 julio 2010	Grado 12 y adulto
5 octubre 2010	6 octubre 2010	Grado 12
9 noviembre 2010	10 noviembre 2010	Grado 11 y adulto
4 diciembre 2010 (sábado)	11 diciembre 2010 (sábado)	Adulto
1 febrero 2011	2 febrero 2011	Grados 11 y 12
8 marzo 2011	9 marzo 2011	Grado 10 Censo y Adulto
10 mayo 2011	11 mayo 2011	Grados 10 y 12

### Para Más Información...

Para información más reciente en inglés acerca del CAHSEE favor de visitar la página Web del CAHSEE del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/hs/>. Si tiene más preguntas sobre el CAHSEE, por favor comuníquese con nuestra oficina al **562-469-6570**.